hama®
THE SMART SOLUTION

00
123132

# Thermo/Hygrometer „TH-300"

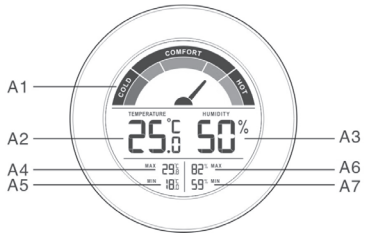
## Thermo-/Hygrometer

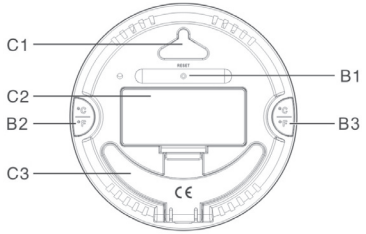
Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Instrukcja obsługi PL

00123132/08.13

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.




# GB Operating instruction

**Controls and Displays**

**P art A-LCD**

A1: Comfort Indicator
A2: Temperature
A3: Humidity
A4: Past 24 Max. Temperature record
A5: Past 24 Min. Temperature record
A6: Past 24 Max. Humidity record
A7: Past 24 Min. Humidity record

**Part B-Button**

B1: "RESET" Button
B2&B3: "C/F" Button

**Part C-Structure**

C1: Hanging Hole
C2: Battery Cover
C3: Counter and table

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

**1. Explanation of Warning Symbols and Notes**

**Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.



**2. Package Contents**

- Thermo/Hygrometer
- 2 AAA batteries
- These operating instructions

**3. Safety Notes**

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

**Warning - Batteries**

- Always observe the correct polarity (+ and - markings) when installing batteries. The polarity is marked on all batteries.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).

**4. Features**

**Temperature**

- Indoor measurable range: -10°C ~+ 50°C
- Past 24 Hrs Maximum & Minimum Temperature record



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 5-3
22.08.13 10:54

**Humidity**

- Indoor measurable range: 20% ~ 99%
- Past 24 Hrs Maximum & Minimum Humidity record

**Comfort Indicator**

- Cold, Comfort and Hot Zone according to temperature and humidity

**5. Getting Started:**

- Open battery Cover (C2)
- Insert 2 x AAA size batteries observing polarity [" +" and " –" marks]
- Replace battery compartment cover
- Wall mounted by the hanging hole (C1), OR place the unit onto flat surface, the unit is ready for use now.

**6. Start-Up**

**Comfort Indicator**

- After start-up the clock will measure the current temperature and humidity automatically
- Comfort indicator is for the display of pleasant/unpleasant climate. Comfort Indicator is divided into 3 different zones: Cold, Comfort, Hot.

**Temperature & Humidity Record**

- Press "°C/°F" (B5) button to select Temperature in Celsius mode or Fahrenheit mode.
- The temperature measurement range is -10°C to +50°C. If the temperature is out of the measurable range, LL.L (beyond the minimum temperature) or HH.H (beyond the maximum temperature) will be shown on the LCD.
- The humidity measurable range is 20% ~ 99%. If the current humidity measurement is lower than 20%, the LCD would display . If the past 24 hours max/min humidity record is lower than 20%, the LCD would display .



**Note**

If the unit shows values that are obviously incorrect, you can reset it the unit. Take a pointed object, and insert it into the RESET (B1) opening. The unit is reset and all record including past 24 hours max/min temperature and humidity would be clear.

**7. Precautions**

- The unit loses its information when the battery is removed.
- Do not expose it to direct sunlight, heavy heat, cold, high humidity or wet areas
- Never clean the device using abrasive or corrosive materials or products. Abrasive cleaning agents may scratch plastic parts and corrode electronic circuits

**8. Specifications**

| | |
|---|---|
| Unit Dimensions: | 96 x 19 mm |
| Battery Requirements: | 2 x AAA batteries |
| Humidity Range | 20% to 99% |
| Temperature range: | -10°C to +50°C |

**9. Care and Maintenance**

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

**10. Warranty Disclaimer**

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 4-5 22.08.13 10:54

**11. Service and Support**

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

**12. Recycling Information**

**Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.



# D Bedienungsanleitung

**Bedienungselemente und Anzeigen**

**Teil A: LCD-Anzeige**

A1: Wohlfühlfaktor
A2: Temperatur
A3: Luftfeuchtigkeit
A4: Höchstwert Temperatur der letzten 24 Stunden
A5: Tiefstwert Temperatur der letzten 24 Stunden
A6: Höchstwert Luftfeuchtigkeit der letzten 24 Stunden
A7: Tiefstwert Luftfeuchtigkeit der letzten 24 Stunden

**Teil B: Tasten**

B1: Taste „RESET" (ZURÜCKSETZEN)
B2 & B3: Taste „C/F"

**Teil C: Komponenten**

C1: Aufhängeöffnung
C2: Batteriefachabdeckung
C3: Tischaufsteller

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

**1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen**

**Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 6-7 22.08.13 10:54

**Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

**2. Packungsinhalt**

- Thermo-/Hygrometer
- 2 AAA Batterien
- diese Bedienungsanleitung

**3. Sicherheitshinweise**

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

**Warnung - Batterien**

- Achten Sie jederzeit darauf, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden. (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten)



**4. Merkmale**

**Temperatur**

- MessbarerBereich innen: -10 °C ~+ 50 °C
- Höchst- und Tiefsttemperatur der letzten 24 Stunden

**Luftfeuchtigkeit**

- MessbarerBereich innen: 20 % ~ 99 %
- Höchst- und Tiefstwert der Luftfeuchtigkeit der letzten 24 Stunden

**Wohlfühlfaktor**

- Kalt, komfortabel und heiß gemäß Temperatur und Luftfeuchtigkeit

**5. Erste Schritte**

- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (C2).
- Setzen Sie zwei Batterien der Größe AAA unter Berücksichtigung der korrekten Polarität [Markierungen „+" und „-"] ein.
- Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an.
- Bringen Sie das Gerät über die Aufhängeöffnung (C1) an der Wand an, ODER stellen Sie es auf eine flache Oberfläche. Das Gerät kann jetzt verwendet werden.

**6. Inbetriebnahme**

**Wohlfühlfaktor**

- Nach der Inbetriebnahme misst die Uhr automatisch die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit.
- Der Wohlfühlfaktor zeigt an, ob das Klima angenehm/unangenehm ist. Der Wohlfühlfaktor ist in drei verschiedene Bereiche unterteilt: Kalt, komfortabel, heiß.

**Wert für Temperatur & Luftfeuchtigkeit**

- Drücken Sie die Taste „°C/°F" (B5), um zwischen der Anzeige der Innen-/Außentemperatur in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu wechseln.
- Der Messbereich für die Temperatur beträgt -10 °C bis +50 °C. Wenn die Temperatur außerhalb des messbaren Bereichs liegt, wird auf der LCD-Anzeige „LL.L" (Unterschreitung der Minimaltemperatur) oder „HH.H" (Überschreitung der Maximaltemperatur) angezeigt.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 8-9 22.08.13 10:54

- Der messbare Bereich der Luftfeuchtigkeit beträgt 20 % ~ 99 %. Wenn die aktuell gemessene Luftfeuchtigkeit geringer als 20 % ist, wird auf der LCD-Anzeige  angezeigt. Wenn der Höchst-/Tiefstwert der Luftfeuchtigkeit für die letzten 24 Stunden geringer als 20 % ist, wird auf der LCD-Anzeige angezeigt.

**Hinweis**

Wenn das Gerät Werte anzeigt, die eindeutig falsch sind, können Sie das Gerät zurücksetzen. Drücken Sie dazu mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET (B1) auf der Rückseite des Geräts. Das Gerät wird zurückgesetzt, und alle Werte, inklusive der Höchst- und Tiefstwerte für die Temperatur und Luftfeuchtigkeit der letzten 24 Stunden, werden gelöscht.

**7. Vorsichtsmaßnahmen**

- Wenn die Batterien aus dem Gerät genommen werden, gehen die Zeitdaten verloren.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, großer Hitze, Kälte, hoher Luftfeuchtigkeit oder nassen Bereichen.
- Reinigen Sie das Gerät keinesfalls mit Scheuermitteln oder scharfen Reinigungsmitteln. Durch den Einsatz solcher Reinigungsmittel können Kunststoffteile verkratzt und elektronische Bauteile angegriffen werden.

**8. Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Abmessungen des Geräts: | 96 x 19 mm |
| Batterien: | 2 x AAA-Batterien |
| Feuchtigkeitsbereich | 20% bis 99% |
| Temperaturbereich: | -10 °C bis +50 °C |



**9. Wartung und Pflege**

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

**10. Gewährleistungsausschluß**

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**11. Service und Support**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

**12. Entsorgungshinweise**

**Hinweis zum Umweltschutz**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 10-11 22.08.13 10:54

# F Mode d'emploi

**Éléments de commande et d'affichage**

**Partie A – écran LCD**

A1 : indicateur du niveau de confort
A2 : température
A3 : humidité
A4 : enregistrement de la température max. des dernières 24 heures
A5 : enregistrement de la température min. des dernières 24 heures
A6 : enregistrement de l'humidité max. des dernières 24 heures
A7 : enregistrement de l'humidité min. des dernières 24 heures

**Partie B – touches**

B1 : touche « RESET » (réinitialisation)
B2 & B3 : touches « °C/°F »

**Partie C – structure**

C1 : encoche de suspension
C2 : couvercle du compartiment à piles
C3 : comptoir et de table

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes et conserver ce mode d'emploi à portée de main pour toute consultation ultérieure.

**1. Explication des symboles d'avertissement et de remarques**

**Avertissement**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



**Remarque**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

**2. Contenu de l'emballage**

- Thermomètre/Hygromètre LCD
- 2 piles AAA
- Mode d'emploi

**3. Consignes de sécurité**

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

**Avertissement - Piles**

- Vérifiez que les piles ont été insérées conformément aux indications de polarité (+ et -) du compartiment et des piles.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 12-13 22.08.13 10:54

## 4. Caractéristiques

**Température**

- Plage de mesure intérieure : -10 °C ~ + 50 °C
- Enregistrement de la température maximale/minimale des dernières 24 heures

**Humidité**

- Plage de mesure intérieure : 20 % ~ 99 %
- Enregistrement de l'humidité maximale/minimale des dernières 24 heures

**Indicateur du niveau de confort**

- Zone froide, confortable et chaude en fonction de la température et de l'humidité

## 5. Premiers pas :

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (C2).
- Insérez 2 piles LR03/AAA en respectant l'indication de polarité [signes « + » et « - »].
- Refermez le couvercle du compartiment à piles.
- L'unité principale peut être fixée à une paroi via l'encoche (C1) OU installée sur une surface plane ; l'unité est prête à l'emploi.

## 6. Démarrage

**Indicateur du niveau de confort**

- Une fois mis sous tension, l'appareil mesure automatiquement la température et l'humidité actuelles.
- L'indicateur de niveau de confort signale un climat favorable/défavorable. 3 zones différentes indiquent le niveau de confort : zone froide, confortable et chaude.

**Enregistrement de la température et de l'humidité**

- Appuyez sur la touche « °C / °F » (B5) afin de sélectionner l'unité d'affichage de la température (Celsius ou Fahrenheit).
- Plage d'affichage de la température : de -10 °C à +50 °C. En présence de températures hors de la plage mesurable, LL.L est affiché pour les températures inférieures à la température minimale ou HH.H pour les températures dépassant la température maximale.



- Plage de mesure de l'humidité : 20 % ~ 99 %. En cas de mesure d'une humidité inférieure à 20 %, l'écran affiche 20%. En présence d'enregistrements d'humidité max/min inférieurs à 20 % lors des 24 dernières heures, l'écran affiche 20%.

**Remarque**

Veuillez réinitialiser l'unité si cette dernière affiche des valeurs manifestement erronées. Insérez un objet pointu dans l'orifice RESET (B1). L'unité sera réinitialisée et tous les enregistrements de température et d'humidité max/min des dernières 24 heures seront effacés.

## 7. Précautions

- L'unité perd ses informations horaires dès que vous retirez les piles.
- Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil et ne la placez pas dans des environnements excessivement chauds, froids ou humides.
- N'utilisez aucun produit abrasif ou corrosif lors du nettoyage de cet appareil. Les nettoyants abrasifs sont susceptibles de rayer les parties en plastique et de corroder les circuits électriques.

## 8. Spécifications

| | |
|---|---|
| Dimensions de l'unité : | 96 x 19 mm |
| Piles nécessaires : | 2 piles LR03/AAA |
| Plage d'humidité : | de 20 % à 99 % |
| Plage de température : | de 10° C à + 50° C |



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 14-15 22.08.13 10:54

**9. Nettoyage et entretien**

Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

**10. Exclusion de garantie**

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**11. Service et assistance**

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

**12. Consignes de recyclage**

**Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.



# RUS Руководство по эксплуатации

**Органы управления и индикации**

**Раздел A. ЖК-дисплей**

A1: Индикация комфортности окружающей среды
A2: Температура
A3: Влажность
A4: Максимум температуры за последние 24 часа
A5: Минимум температуры за последние 24 часа
A6: Максимум влажности за последние 24 часа
A7: Минимум влажности за последние 24 часа

**Раздел B. Кнопки**

B1: Кнопка RESET
B2&B3: Кнопка C/F

**Раздел C. Конструкция**

C1: Отверстие для настенного монтажа
C2: Крышка отсека батареи
C3: счетчик и таблицы

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

**1. Предупредительные пиктограммы и инструкции**

**Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 16-17 22.08.13 10:54

**Примечание**

Дополнительная или важная информация.

**2. Органы управления и индикации**

- Термометр и гигрометр с ЖКД
- 2 батарейки AAA
- Данная инструкция по эксплуатации

**Указания по технике безопасности**

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Не давать детям!
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

**Внимание - батарейки**

- Батареи загружать, соблюдая полярность (+ и -).
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- Не закорачивать контакты батарей.
- Обычные батареи не заряжать.
- Батареи в огонь не бросать.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).



**3. Характеристики**

**Температура**

- Диапазон измерения внутри помещения: -10°C ~+ 50°C
- Максимумы и минимумы температуры воздуха за последние 24 часа

**Влажность**

- Диапазон измерения внутри помещения: 20% ~ 99%
- Максимумы и минимумы влажности воздуха за последние 24 часа

**Индикация комфортности окружающей среды**

- Холодно, комфортно, жарко в зависимости от температуры и влажности

**4. Подготовка к работе**

- Откройте крышку отсека батарей (C2).
- Вставьте 2 батареи AAA, соблюдая полярность [ "+" и" –"].
- Закройте крышку отсека батарей.
- Основной блок монтируется на стене с помощью специально предназначенного для этого отверстия (C1), либо устанавливается на горизонтальной поверхности.

**5. Начало работы**

**Индикация комфортности окружающей среды**

- После включения прибор автоматически измеряет текущую температуру и влажность.
- На дисплее отображается индикатор комфортности окружающей среды. Индикатор комфортности разделен на 3 зоны: холодно, комфортно, жарко.

**6. Температура и влажность воздуха**

- Чтобы выбрать единицу измерения температуры, нажмите кнопку °C/°F (B5).
- Температура измеряется в диапазоне от -10°C до +50°C. Если измеренная температура находится вне диапазона измерений прибора, на дисплее отображается LL.L (не достигает нижнего предела) или HH.H (превышает верхний предел).
- Диапазон измерения влажности: 20% ~ 99%. Если текущая влажность ниже 20%, на дисплее отображается . Если за последние сутки максимум и минимум влажности составлял ниже 20%, на дисплее отображается .



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 18-19 22.08.13 10:54

**Примечание**

Если прибор работает неправильно, имеется возможность восстановить заводские настройки. С помощью острого предмета нажмите кнопку RESET (B1). Система восстановит первоначальные настройки, при этом все сохраненные значения максимумов и минимумов температуры и влажности будут удалены.

**7. Внимание!**

- При удалении батареи настройки часов не сохраняются.
- Берегите прибор от прямых солнечных лучей, нагрева, холода и высокой влажности.
- Запрещается для чистки прибора применять абразивные средства. Абразивные чистящие средства могут повредить пластиковый корпус и привести к коррозии электрических узлов.

**8. Технические характеристики**

| | |
|---|---|
| Размеры: | 96 x 19 mm |
| Батареи: | 2 x AAA |
| Диапазон влажности: | 20% - 99% |
| Диапазон температуры: | от -10°C до +50°C |

**9. Уход и техническое обслуживание**

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.



**10. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

**11. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

**12. Инструкции по утилизации**

**Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 20-21 22.08.13 10:54

# I Istruzioni per l'uso

**Elementi di comando e indicazioni**

**Parte A display LCD**

A1: indicatore comfort
A2: temperatura
A3: umidità
A4: temperatura max. registrata nelle 24 ore precedenti
A5: temperatura min. registrata nelle 24 ore precedenti
A6: umidità max. registrata nelle 24 ore precedenti
A7: umidità min. registrata nelle 24 ore precedenti

**Parte B pulsanti**

B1: pulsante „RESET"
B2 e B3: pulsante „C/F"

**Parte C struttura**

C1: foro per appendere l'unità
C2: coperchio vano batterie
C3: bancone e tavolo

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

**1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni**

**Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



**Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

**2. Contenuto della confezione**

- Igrometro/Termometro
- 2 batteria AAA
- Queste istruzioni per l'uso

**3. Note di sicurezza**

- Il prodotto è concepito per l´uso domestico privato, non commerciale
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

**Attenzione - Batteria**

- Verificare sempre che le batterie del telecomando siano inserite correttamente e che la polarità +/– corrisponda a quella indicata sulle batterie.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza)



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 22-23 22.08.13 10:54

## 4. Caratteristiche

**Temperatura**

- Gamma misurabile all'interno: -10°C ~+ 50°C
- Temperatura massima e minima registrate nelle 24 ore precedenti

**Umidità**

- Gamma misurabile all'interno: 20% ~ 99%
- Umidità massima e minima registrate nelle 24 ore precedenti

**Indicatore comfort**

- Zona fredda, comfort e calda in base alla temperatura e all'umidità

## 5. Per iniziare

- Aprire il coperchio del vano batterie (C2)
- Inserire 2 batterie AAA prestando attenzione alla polarità [segni „+" e „–"]
- Riapplicare il coperchio del vano batterie
- Appendere l'unità alla parete attraverso il foro sul retro (C1) O posizionarla su una superficie piana; l'unità è pronta per l'uso.

## 6. Messa in funzione

**Indicatore comfort**

- Dopo la messa in funzione l'orologio misurerà automaticamente la temperatura e l'umidità attuali
- L'indicatore comfort visualizza il clima gradevole/non gradevole. L'indicatore comfort è suddiviso in 3 diverse zone: freddo, comfort, caldo.

**Memorizzazione temperatura e umidità**

- Premere il pulsante "°C/°F" (B5) per selezionare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.
- La gamma di misurazione della temperatura va da -10°C a +50°C. Se la temperatura è al di fuori della gamma misurabile, sul display LCD viene visualizzato LL.L (inferiore alla temperatura minima) o HH.H (superiore alla temperatura massima).
- La gamma misurabile dell'umidità è 20% ~ 99%. Se la misurazione dell'umidità attuale è inferiore al 20%, sul display LCD viene visualizzato 20%. Se l'umidità max./min. registrata nelle 24 ore precedenti è inferiore al 20%, sul display LCD viene visualizzato 20%.



**Avvertenza**

Se l'unità visualizza dati che sono palesemente errati, è possibile resettare l'unità. Introdurre un oggetto appuntito nel foro di RESET (B1). L'unità viene resettata e la memoria cancellata, incluse la temperatura e l'umidità max./min. delle 24 ore precedenti.

## 7. Precauzioni

- Se si rimuove la batteria, l'unità perde le informazioni.
- Non esporre direttamente ai raggi solari, al caldo/freddo intenso, all'umidità elevata o in zone bagnate
- Non pulire il dispositivo con prodotti o materiali abrasivi o corrosivi. I mezzi abrasivi potrebbero graffiare le parti in plastica e corrodere i circuiti elettronici

## 8. Specifiche tecniche

| | |
|---|---|
| Dimensioni dell'unità: | 96 x 19 mm |
| Requisiti batteria: | 2 batterie AAA |
| Gamma umidità: | da 20% a 99% |
| Gamma temperatura: | da -10°C a +50°C |

## 9. Rilevamento batteria scarica

Se la capacità della batteria dovesse scendere a un livello insufficiente per fare funzionare l'orologio, l'indicatore batteria scarica lampeggerà. La batteria deve essere sostituita al più presto possibile.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 24-25 22.08.13 10:54

**10. Cura e manutenzione**

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

**11. Esclusione di garanzia**

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

**12. Indicazioni di smaltimento**

**Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato.
Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



# PL Instrukcja obsługi

**Elementy obsługi i sygnalizacji**

**Sekcja A- ekran LCD**

A1: wskaźnik komfortu cieplnego
A2: temperatura
A3: wilgotność
A4: pamięć maks. wartości temperatury z ostatnich 24 godzin
A5: pamięć min. wartości temperatury z ostatnich 24 godzin
A6: pamięć maks. wartości wilgotności powietrza z ostatnich 24 godzin
A7: pamięć min. wartości wilgotności powietrza z ostatnich 24 godzin

**Sekcja B - przyciski**

B1: przycisk "RESET"
B2/B3: przycisk "C/F"

**Sekcja C- budowa**

C1: otwór do zawieszania
C2: schowek na baterie
C3: licznik i tabela

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

**1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek**

**Ostrzeżenie**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 26-27 22.08.13 10:54

## Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

**2. Zawartość opakowania**

- LCD - Termohigrometr
- 2 baterii AAA
- niniejszej instrukcja obsługi

**3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem. i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

## Ostrzeżenie - Baterii

- Wkładając baterie, zawsze uważać na prawidłową biegunowość (+ i -) podaną na baterii.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. (chyba że służą one do zasilania awaryjnego)



**4. Funkcje**

**Temperatura**

- zakres pomiarów wewnętrznych: -10°C ~+ 50°C
- pamięć maksymalnej i minimalnej wartości temperatury z ostatnich 24 godzin

**Wilgotność**

- zakres pomiarów wewnętrznych: 20% ~ 99%
- pamięć maksymalnej i minimalnej wartości wilgotności powietrza z ostatnich 24 godzin

**Wskaźnik komfortu cieplnego**

- obszary skali komfortu cieplnego Cold (zimno), Comfort (komfortowo) i Hot (gorąco) odowiednio do temperatury i wilgotności powietrza

**5. Uruchamianie:**

- Otworzyć pokrywę schowka na baterie (C2).
- Włożyć 2 baterie AAA, przestrzegając biegunowości [ "+" i " –"].
- Ponownie założyć pokrywę schowka na baterie.
- Zamontować na ścianie, zawieszając na otworze (C1) ALBO ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni – urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

**6. Włączanie**

**Wskaźnik komfortu cieplnego**

- Po włączeniu urządzenie mierzy automatycznie bieżącą temperaturę i wilgotność powietrza.
- Wskaźnik komfortu cieplnego wskazuje odczucie przyjemnego / nieprzyjemnego klimatu. Wskaźnik komfortu cieplnego jest podzielony na 3 różne strefy: Cold (zimno), Comfort (komfortowo), Hot (gorąco).

**Pomiar temperatury i wilgotności**

- Nacisnąć przycisk "°C/°F" (B5), aby wybrać temperaturę w stopniach Celsjusza albo Fahrenheita.
- Zakres pomiaru temperatur wynosi od -10°C do +50°C. Jeżeli temperatura przekracza zakres pomiarowy, na ekranie LCD pojawia się napis LL.L (poniżej temperatury minimalnej) bądź HH.H (powyżej temperatury maksymalnej).



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 28-29 22.08.13 10:54

- Zakres pomiaru wilgotności powietrza wynosi 20% ~ 99%. Jeżeli zmierzona aktualnie wilgotność jest niższa niż 20%, na ekranie LCD pojawia się 20%. Jeżeli zmierzona w ciągu ostatnich 24 godzin maks. / min. wartość wilgotności powietrza jest niższa niż 20%, na ekranie LCD wyświetlane jest 20%.

**Wskazówki**

Jeżeli urządzenie wskazuje ewidentnie nieprawidłowe wartości, urządzenie można zresetować. Włożyć spiczasty przedmiot w otwór RESET (B1). Urządzenie jest resetowane i wszystkie zapisane maks. / min. wartości temperatury i wilgotności powietrza zostaną wyczyszczone.

**7. Środki ostrożności**

- Po wyjęciu baterii urządzenie utraci zapisane w pamięci informacje.
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wysokimi temperaturami, wilgocią lub mokrym otoczeniem.
- Nigdy nie używać do czyszczenia urządzenia materiałów szorujących lub powodujących korozję. Szorujące środki czyszczące mogą zadrapać części plastykowe i doprowadzić do korozji obwodów elektronicznych.

**8. Dane techniczne**

| | |
|---|---|
| Wymiary urządzenia: | 96 x 19 mm |
| Wymagane baterie: | 2 baterie typu AAA |
| Zakres pomiaru wilgotności: | od 20% do 99% |
| Zakres pomiaru temperatur: | od -10°C do +50°C |



**9. Czyszczenie**

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

**10. Wyłączenie odpowiedzialności**

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

**11. Serwis i pomoc techniczna**

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

**12. Informacje dotycząca recyklingu**

**Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



00123132man_de_en_fr_it_pl_ru.indd 30-31 22.08.13 10:54